HONDARRIBIKO UDALA

Erref./Ref.: JF/
Esp. Kod./Cod. Expte.: 2014G5010002

814 /14 DEKRETU ZK.

Gobernuz Kanpoko Erakundeei Diru-laguntzak emateko Deialdiari buruz, 2014ko abuztuaren 28an Gizarte Zerbitzuen Batzordearen diktamena ikusirik,

Alkatetza honek ERABAKI DU:

LEHENENGO.- Jarraian agertzen diren diru-laguntzak ematea, 118.481,00 €koak, A-1171/14 aurre-baimenaren kontura (1 0800.481.01.313.90 2014 04587 zenbakia duen aurrekontu partidatik).

- **"ADOC – Karitatezko lanen Elkartea".** Herrialdea GUATEMALA
Nueva Santa Rosa-n Lehen Mailako arreta.
6.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"ELAN EUSKADI GGKE".** Herrialdea NIKARAGUA.
"Ulpiano Vigil-Escalera" Nikaraguako Beka-Fondoa.
5.000,00€ko dirulaguntza ematea.

- **"TXINGUDI VIDA Gizaldeko Laguntza Elkartea".** Herrialdea BURKINA FASO
Bobo Dioulasso-n. Bigarren Hezkuntzako eskola eraikitzeko.
8.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"GIPUZKOAKO OSKAR ROMERO SOLIDARITATE BATZORDEA"** . Herrialdea EL SALVADOR
Ura eta Ekosaneamendua, genero ikuspuntutik, Chagüite Centro, Tacuba udalerrian.
6.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"DOA" - Denok Osasunaren Alde.** Herrialdea BOLIVIA.
Beni-ko Departamentuko Osasun Sistema indartzea, laguntza eta formazio alorrean.
7.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"CALCUTA ONDOAN".** Herrialdea INDIA
HIESak eragindako pertsonei eta senideei etxez etxeko laguntza eta tratamendua ematea; 4. urtea. Indoren-en
8.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"BEHAR BIDASOA- GKE Hirugarren munduko lagunak".** Herrialdea RWANDA
Garapen bidean dagoen Kabuga-n nekazaritza jarduerak

Visto el dictamen de la Comisión de Servicios Sociales celebrada el 28 de agosto de 2014, en relación con la Convocatoria de Subvenciones a Organizaciones no Gubernamentales,

Esta Alcaldía RESUELVE:

PRIMERO.- Conceder las subvenciones que a continuación se relacionan, por un importe total de 118.481,00 € con cargo al autorizado A-1171/14 (partida presupuestaria 1 0800.481.01.313.90 2014 04587).

- **"ADOC – Asociación de obras de la Caridad".** País GUATEMALA
Atención Primaria en el municipio de Nueva S. Rosa.
Conceder la subvención de 6.500,00 €

- **"ONG ELAN EUSKADI".** País NICARAGUA
Fondo de Becas "Ulpiano Vigil-Escalera" de Nicaragua.
Conceder la subvención de 5.000,00 €

- **"TXINGUDI VIDA Asociación de Ayuda Humanitaria ".** País BURKINA FASO
Construcción de una escuela de Educación Secundaria en Bobo Dioulasso.
Conceder la subvención de 8.500,00 €

- **"GIPUZKOAKO OSKAR ROMERO SOLIDARITZA BATZORDEA".** País EL SALVADOR
Agua y Ecosaneamiento con enfoque de Género en la Comunidad Chagüite Centro, Municipio de Tacuba,
Conceder la subvención de 6.500,00 €

- **"DOA" - Denok Osasunaren Alde.** País BOLIVIA
Fortalecimiento del Sistema de Salud del Departamento del Beni, en el ámbito asistencial y de formación.
Conceder la subvención de 7.500,00 €

- **"CALCUTA ONDOAN".** País INDIA
Tratamiento, asistencia domiciliaria a personas y familiares afectados por el VIH sida 4er. Año. En Indoren.
Conceder la subvención de 8.500,00 €

- **"BEHAR BIDASOA – ONG Hirugarren munduko lagunak".** País RWANDA
Impulso de las actividades agrícolas, introducción del

indartzea, Maracuyá laborantza sartzea eta behi-aziendaren sarreraren hazkuntza indartzea.

9.397,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"ABAY-Nilo Azul".** Herrialdea ETIOPIA
Ume artzainentzako lehen hezkuntza eta helduak alfabetatzea OROMIA herrialdean.
8.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"MUGEN GANETIK".** Herrialdea PERU
LIMA HEGOALDEAN emakumezkoen enplegua sustatzeko ekimen ekonomikoak.
5.236,00,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"BAKERAKO LANDIDETZA BATZARREA / Asamblea para la Cooperación por la Paz".** Herrialdea HAITÍ
COMUNA DE JACMEL. "Montagne la voute". ingurunean 100 familiarentzako hobekuntzak hainbat alorretan: elikadura-segurtasunean, nekazaritza-arrantza ekoizpen gaitasunetan, eta arrisku eta suntsipenetatik prebenitu eta kalteak gutxitzeko lanetan.
5.000,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"PROYDE-PROEGA FUNDAZIOA".** Herrialdea PARAGUAY.
POZO COLORADOko San Isidro Labrador eskola barnetegian larrialdi egoera. Chaco Paraguayo, Presidente Hayes Departamentua.
6.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"LANKIDETZARAKO INGENIARITZA".** Herrialdea ETIOPIA
Etiopiako nekazaritza biztanleriaren giza garapena, ur edangarria eskuragarri jarriz. TIGRAYko herrialde autonomoa,Kilte-Awlaeloko eskualdea.
5.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"MANOS UNIDAS"** . Herrialdea BURKINA FASO
Emakumearen autonomia sustatzea landa-mikroenpresak sustatuz.
Diozesi-DÉDOUGOU, Boucle du Mouhoun eskualde.
5.000,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"RESPUESTAS SOLIDARIAS".** Herria PERU
Estanpazio eremu bat ezartzea Tayta tailerrean, txirotasun egoeran dauden emakumeentzat, SANTA ROSAn.
5.000,00 €ko dirulaguntza ematea.

▪ **"TAUPADAK ELKARTEA".** Herrialdea BOLIVIA
Biolinak amnesiaren aurka. San Ignacio de Moxos.

cultivo de Maracuyá y reforzamiento de la incorporación de la cría de ganado bovino en el polo de desarrollo de KABUGA.
Conceder la subvención de 9.397,00 €

▪ **"ABAY-Nilo Azul".** País ETIOPIA
Educación Primaria para niños pastores y alfabetización de adultos, en la región de OROMIA.
Subvención propuesta 8.500,00 €

▪ **"MUGEN GANETIK".** País PERU
Emprendimientos económicos para la promoción del empleo femenino en LIMA SUR.
Conceder la subvención de 5.236,00,00 €

▪ **"BAKERAKO LANDIDETZA BATZARREA/ Asamblea para la Cooperación por la Paz".** País HAITÍ.
Mejora de las condiciones de seguridad alimentaria, las capacidades de producción agropecuaria y prevención y mitigación ante riesgos y desastres de 100 familias de la sección Comunal de "montagne la voute" en la COMUNA DE JACMEL.
Conceder la subvención de 5.000,00 €

▪ **"FUNDACIÓN PROYDE-PROEGA".** País PARAGUAY
Situación de emergencia en la escuela internado San Isidro Labrador de POZO COLORADO. Chaco Paraguayo, Dpto. de Presidente Hayes. .
Conceder la subvención de 6.500,00 €

▪ **"INGENIERIA PARA LA COOPERACIÓN".** País ETIOPIA
Desarrollo humano de poblaciones rurales en etiopia mediante el acceso al agua potable. Región autónoma de TIGRAY, Comarca de Kilte-Awlaelo.
▪ **Conceder la subvención de 5.500,00 €**

▪ **"MANOS UNIDAS".** País BURKINA FASO
Promoción de la autonomía de la mujer mediante el apoyo de microempresas rurales.
Diócesis de DÉDOUGOU, Región Boucle du Mouhoun
Conceder la subvención de 5.000,00 €

▪ **"RESPUESTAS SOLIDARIAS".** País PERÚ
Implementación de un área de estampado en el taller Tayta, para mujeres en situación de pobreza, en SANTA ROSA.
Conceder la subvención de 5.000,00 €

▪ **"TAUPADAK ELKARTEA".** País BOLIVIA
Violines contra la amnesia. San Ignacio de Moxos

5.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"GURE LAGUNTZA".** Herrialdea INDIA
Iraultza Zuria -Haurdun dauden eta Ama diren Emakumeentzako Elikadura. Bardipada-Gujerat
8.500,00 €ko dirulaguntza ematea.

- **"EUSKAL FONDOA".** Herrialdea KUBA
Hirugarren adinekoentzat babestutako egoitzak sortzea HABANAko hirigune historikoan: SAN IGNACIO 255 eta LAMPARILLA .
11.848,00 €ko dirulaguntza ematea.

BIGARREN.- Beharrezko administrazio-izapideak egin eta diru-laguntza jasoko duen erakunde bakoitzarekin kontratua gauzatu ondoren, aipaturiko erakundeei, legezko ordezkariari, aurrerakin gisa **ordaintzea** ordainketa bakarreko sistemaren bidez, zuritzeko honako hauek aurkeztu beharko direlarik:

1) Programa burutzeaz arduratuko den pertsonari egindako diru-transferentziaren ordainagiria, diru-laguntza jasotzen denetik bi hilabeteko epean.

2) Garatutako ekintzari buruzko memoria zehatza.
3) Izandako diru-sarrera eta gastuen balantze orokorra.
4) Diruz lagundutako ekintzen gastuak osotara justifikatzen dituzten jatorrizko fakturak, zeinak frogatu eta zigilatu ondoren berriro entitate horretara itzuliko baitira. Fakturekin batera, horiei dagokien zerrenda osoa ekarri beharko da.
5) Dokumentazio grafikoa eta ikus-entzunezkoa, burutako lana egiaztatzeko balioko duena.

HIRUGARREN.- Aurreko atalean aipatutako dokumentazioa aurkezteko **epea**, diru-laguntza ordaintzen denetik 12 hilabetekoa izango da gehienez.
Onuradunen betebeharrak hauek izango dira:

- Beharrezkoak diren baimenak lortzea.
- Udalari diruz lagundutako ekintzan edozein gertakizun izaten dela-eta gertatu ahala jakinaraztea.
- Gastua gertatu ezean diru-laguntza itzultzea.
- Udalak egin beharreko egiaztatze probak onartzea.

- Udaleko Gizarte Zerbitzuak Departamentuari edozein erakunde edo administraziotik jasotako diru-laguntzen berri ematea, baita ekintzaren garapenean izandako beste diru-sarreren berri.

Conceder la subvención de 5.500,00 €

- **"GURE LAGUNTZA".** País INDIA
Revolución Blanca -Alimentación para Mujeres Embarazadas y Madres. Bardipada-Gujerat
Conceder la subvención de 8.500,00 €

- **"EUSKAL FONDOA".** País CUBA
Creación de residencias protegidas para la tercera edad en el centro histórico de la HABANA, SAN IGNACIO 255 Y LAMPARILLA.
Conceder la subvención de 11.848,00 €

SEGUNDO.- Abonar a las citadas organizaciones, previos los trámites administrativos oportunos y una vez formalizado un contrato con cada organización perceptora de subvención, en la persona de su representante legal, mediante el sistema de pago único como anticipo a justificar debiendo presentar:

1) Justificante de la transferencia del dinero a la persona señalada como responsable de la ejecución del programa, en el plazo de 2 meses desde recepción de la subvención.
2) Memoria detallada de la actividad desarrollada.
3) Balance general de ingresos y gastos habidos.

4) Facturas que justifiquen la totalidad de la actividad subvencionada que, una vez comprobadas y selladas, serán devueltas a la entidad perceptora. Las facturas deberán ser acompañadas de una relación completa de las mismas
5) Documentación gráfica o audiovisual que sirva para acreditar y testimoniar el acto subvencionado.

TERCERO.- El **plazo** máximo para presentar la documentación referida en el punto anterior será de 12 meses a contar desde el abono de la subvención.

Serán obligaciones del beneficiario:

- Obtener todas las autorizaciones necesarias.
- Comunicar al Ayuntamiento cualquier eventualidad en el desarrollo de la actividad subvencionada en el momento en que se produzca.
- Devolver la subvención si el gasto no se produce.
- El sometimiento a las actuaciones de comprobación a efectuar por el Ayuntamiento.
- Comunicar al departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos u

- Administrazioak eskatutako edozein argibide ematea.

otros ingresos habidos en el desarrollo de la actividad.
- Facilitar cuanta información le sea requerida por la Administración.

LAUGARREN.- Diruz lagundutako jarduerei buruzko informazio, publizitate eta propaganda guztietan **adieraziko da Hondarribiko Udalaren laguntza. Diruz lagundutako entitatetik kanpora egiten diren publizitate eta adierazpen guztiak gutxienez euskaraz egingo dira,** Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantzak agintzen duenaren arabera.

CUARTO.- En toda la información, publicidad y propaganda relativas a la actividad subvencionada **se hará constar la colaboración del Ayuntamiento de Hondarribia. Toda publicidad y comunicación exterior relativa a la actividad deberá realizarse al menos en euskera**, en cumplimiento de la Ordenanza Municipal para la Normalización del Uso del Euskera.

BOSTGARREN.- Diru-laguntza emateko kontuan hartu diren baldintzetan gerta litekeen gora-behera orok edo beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatuetatik laguntzak jasotzeak, diru- laguntza emateko ebazpena aldatu ahal izango du.

QUINTO.- Toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y en todo caso la obtención concurrente de subvenciones o ayudas otorgadas por otras administraciones o entes públicos o privados podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión.

SEIGARREN.- Aipaturiko betebeharrak eta ordenantzan beterikoak ez betetzeak, eta era berean aurreikusitako epean diru-laguntza zuritzen duen dokumentazioa ez ekartzeak berrikustea eragingo du eta dagokionean diru-laguntza atzera botatzea eta itzuli behar izatea.

SEXTO.- El incumplimiento de las obligaciones enunciadas y contempladas en la Ordenanza, la no aportación de la documentación justificativa en plazo dará lugar a la revisión y, en caso, revocación y reintegro de la subvención.

Hondarribian, 2014ko irailaren 12an

ALKATEA/El Alcalde,

Sin./Fdo. Aitor KEREJETA CID